

ხელშეკრულების ნომ.: 83180643
პროექტის ნომერი: 12.9282.0-004.02
პროექტის სახელწოდება: გლობალური
ბიოუსაფრთხოების უზრუნველყოფის მხარდაჭრა
ქვეყანა: საქართველო
ადგილი: თბილისი

ერთის მხრივ
შპს. გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება (GIZ),
ემბორნი,

რომელსაც წარმოადგენს

ქალბატონი ლიკა ჭანტურია, GIZ-ის საქართველოს ბიუროს ადმინისტრაციის
ხელმძღვანელი და ბატონი ტობიას ნივიანდა GIZ-ის სამხრეთ კავკასიის
ოფისის პოტფოლიოს მენეჯერი

შემდგომში „GIZ“

და მეორეს მხრივ

დაავადებათა კონტროლისა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის
ეროვნული ცენტრი
მ.ასათიანის ქ. 9,
0177 თბილისი
საქართველო

რომელსაც წარმოადგენს გენერალური დირექტორი

პროფ. დოქტორი ამირან გამყრელიძე

შემდგომში "მიმღები"

შორის

დაიდო ხელშეკრულება, რომელიც ეფუძნება გერმანიის ფედერაციული
რესპუბლიკისა და საქართველოს მთავრობას შორის ნოტების
გაცვლას/პროექტის ან/და განხორციელების შესახებ შეთანხმებას და
არეგულირებს GIZ-ის პროექტის სახსრებიდან, გერმანიის ფედერაციული
რესპუბლიკის მთავრობის მიერ ზემოთ ხსენებული პროექტისთვის გაწეული სამუშაოების
ფარგლებში, 29.08.2014 – 31.12 2014- მდე ვადით ადგილობრივი გრანტის გაცემას:

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft Bonn und Eschborn

Friedrich-Ebert-Allee 40
53113 Bonn, Deutschland
T +49 228 44 60-0
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
65760 Eschborn, Deutschland
T +49 61 96 79-0
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de
I www.giz.de

Amtsgericht Bonn
Eintragungs-Nr. HRB 18384
Amtsgericht Frankfurt am Main
Eintragungs-Nr. HRB 12394

Vorsitzender des Aufsichtsrats
Staatssekretär Dr. Friedrich Kitschelt

Vorstand
Tanja Gönner (Vorstandssprecherin)
Dr. Christoph Beier (Stellv. Vorstandssprecher)
Dr. Hans-Joachim Preuß
Cornelia Richter

1. ადგილობრივი გრანტის ოდენობა და მისი დანიშნულება:

- 1.1 GIZ გასცემს გრანტს **20.400** ლარის (სიტყვიერად: ოცი ათას ოთხასი ლარის და 00 თეთრი) ოდენობით.
- 1.2 გრანტი გამოყენებულ უნდა იქნეს **ბუნდესვერის მიკრობიოლოგიის ინსტიტუტის პროექტისათვის გერმანიის პროგრამის ფარგლებში ბიოუსაფრთხოებისა და ჯანმრთელობის უზრუნველყოფის თაობაზე**. (დანართ 3-ში წარმოდგენილი მიზნებისათვის). მიღებული თანხებიდან მორჩენილი ნაშთი უნდა დაუბრუნდეს GIZ-ს. დამატებით წარმოშობილ ხარჯს, ასეთის არსებობის შემთხვევაში, აანაზღაურებს მიმღები.
- 1.3 1.2 პუნქტში ხსენებული ღონისძიებების განხორციელებისას მიმღები რჩევისათვის მიმართავს GIZ-ის ოფისის ფინანსურ მენეჯერს. მიმღებმა უნდა გაითვალისწინოს მისი რჩევები.
- 1.4 მიმღებმა უნდა იზრუნოს იმაზე, რომ მისი დავალებით 1.2. პუნქტში დასახელებული ღონისძიებების განხორციელებასთან, მოწოდებებისა და სხვადასხვა სამუშაოების დაფინანსებასთან დაკავშირებული პიროვნებები არ მოითხოვენ, არ მიიღებენ, არ გასცემენ, არ შეპირდებიან რაიმე სახის კანონსაწინააღმდეგო ფულად გადასახადს ან პრივილეგიას.

2. ადგილობრივი გრანტის გაცემა

- 2.1 გრანტის მიღებამდე მიმღებმა უნდა შეასრულოს შემდეგი პირობები:
- წარმოადგინოს მიმღების მიერ ხელმოწერილი, იურიდიული ძალის მქონე ხელშეკრულება;
 - წარმოადგინოს თანხის მოთხოვნა, 2.3 პუნქტის შესაბამისად.
- 2.2 გრანტის გადახდა **20.400,00** ლარის ოდენობით მოხდება ავანსის სახით ყოველთვიური საჭიროების შესაბამისად. პირველი ტრანშის გადახდა მოხდება ხელშეკრულების ხელმოწერისა და ინვოისის წარდგენის საფუძველზე 5 სამუშაო დღის ფარგლებში.

ყოველი მიმდევნო გადახდა იწარმოებს წინა ტრანშის სულ ცოტა 80 %-ის დასაბუთებული ანგარიშგების წარმოდგენის საფუძველზე. ყველა გადახდა იწარმოებს საბანკო გადარიცხვის გზით ლარებში.

2.3 მიმღები ყოველი გადარიცხვის წინ GIZ-ს წარმოუდგენს ორგანიზაციის ბლანკზე, წესისამებრ ხელმოწერილ და ბეჭდით დამოწმებულ თანხის მოთხოვნის წერილს. ასევე მიმღები GIZ-ს წარმოუდგენს გრანტის თანხის მიღებისას შესაბამისად ხელმოწერილ მიღების ქვითარს მასზე დანიშნულების მითითებით. გადარიცხვებისას კი მიმღები წარმოადგენს თანხის მიღების ქვითარს (საბანკო ამონაწერის სახით) ანგარიშგებასთან ერთად.

3. ადგილობრივი გრანტის ანგარიშგება და ანგარიშის წარდგენა

3.1 მიმღებმა ქვემოთ ჩამოთვლილ ხარჯთა დასაბუთებასთან ერთად უნდა წარმოადგინოს დანართი 1-ში მოცემული, შევსებული და ხელმოწერილი ხარჯთაღრიცხვა.

3.2 მიმღებმა უნდა წარმოადგინოს ნათლად ასახული ინფორმაცია გრანტის დახარჯვის შესახებ. საბუთის სახით მან GIZ-ს უნდა წარმოუდგინოს დამოწმებული, მის მიერ შემოწმებული და შესაბამისად ხელმოწერილი ანგარიშ-ფაქტურები, შესრულებული სამუშაოს მოწმობები, ქვითრები და სხვა საბუთები ორიგინალში თანხის მიღების დღიდან 6 კვირის განმავლობაში.

3.3 მე-6 პუნქტში მოცემული უფლებების დაურღვევლად, GIZ-ს შეუძლია მოსთხოვოს მიმღებს მოკლე წერილობითი განმარტება დაფინანსებული ღონისძიებების მსვლელობისა და წარმატების შესახებ.

3.4 ღონისძიებების განხორციელების შემდგომ დარჩენილი თანხა მოთხოვნის გარეშე უნდა დაუბრუნდეს GIZ-ს.

4. შესყიდვების განხორციელების პირობები

წინამდებარე ხელშეკრულების ფარგლებში გრანტის მიმღების მხრიდან არ მოხდება საქონლის ან მომსახურების შესყიდვა.

5. შრომითი ხელშეკრულება

ხელფასების დაფინანსების შემთხვევაში ადგილობრივი კანონმდებლობის შესაბამისად მიმღების მიერ უნდა მოხდეს შესაბამის დაქირავებულ პირთან ხელშეკრულების გაფორმება. ხელშეკრულების ასლი, ყველაზე გვიან, წარმოდგენილი უნდა იქნას პირველ თანხის მოთხოვნასთან ერთად.

6. ადგილობრივი გრანტის დაბრუნება

GIZ-ს აქვს უფლება მოითხოვოს გრანტის დაუყოვნებლივ უკან დაბრუნება იმ შემთხვევაში, თუ გრანტის მიღებიდან 5 კვირის განმავლობაში მიმღები არ დაასაბუთებს მისი ხარჯვის მიზნობრიობას ხელშეკრულების 1.2 პუნქტის შესაბამისად, ან თუ დარღვეული იქნება ხელშეკრულებიდან გამომდინარე რაიმე სხვა ვალდებულება.

7. პროექტის შემოწმება

მიმღები ვალდებულია მისცეს GIZ-ს ან მის მიერ უფლებამოსილ პირს შესაძლებლობა, ნებისმიერ დროს ჩაიხედოს ფინანსურ დოკუმენტაციაში და იხილოს შესყიდული საგნები ან სამუშაოების შედეგი და მიაწოდოს ყველა საჭირო ინფორმაცია.

8. მოხსენების წარდგენა

საბოლოო მოხსენება უნდა ჩაბარდეს 30.12.2014-მდე.

9. მოქმედი სამართალი

9.1 ეს შეთანხმება ექვემდებარება მიმღების ადგილსამოფელის მოქმედ სამართალს.

9.2 განსჯადი სასამართლო არის თბილისში.

ხელშეკრულება მომზადებულია ორ ეგზემპლარად, ერთ ეგზემპლარს მიიღებს თანხის მიმღები, მეორეს GIZ-ი.

თბილისი, თარიღი 29.08.2014.

ამირან გამყრელიძე

მიმღების ხელმოწერა

GIZ-ის სახელით

თბილისი, თარიღი 29.08.2014

ლ. ჭანტურია

ნივინდა

დანართები:

1. ხარჯთაღრიცხვის ფურცელი
2. თანხის მოთხოვნის ნიმუში
3. პროექტის აღწერა



დანართი 1

ადგილობრივი გრანტები - ხარჯთაღრიცხვა

ქვეყანა: საქართველო

პნ:

ხელშეკრ.-N.:

თანხა: ლარი

მიმღები:

ხანგრძლივობა: თვე

ვალუტა: ლარი

Nr.	თარიღი	აღწერა	შემოსავალი	გასავალი	საღდო

ხარჯების სიაში მითითებული თანხები და წერილობით საბუთში (დანართში) მითითებული თანხები არსებითად სწორია.

.....
ადგილი, თარიღი.....
მიმღების ხელმოწერა.....
ადგილი, თარიღი

.....
GIZ-ს ხელშეკრულებებსა და
თანამშრომლობაზე პასუხისმგებელი
პირის ხელმოწერა

დანართი 2

თანხის მოთხოვნა

თარიღი:

ვისგან:

ორგანიზაცია:

მისამართი:

საიდენტიფ. კოდი:

საკონტაქტო პირი:

ტელ.:

ელ.-ფოსტა:

ვის:

გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის
საზოგადოებას (GIZ) შპს
Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn

პროექტის ნომერი:

პროექტის დასახელება:

ხელშეკრულების Nr.:

თანხის მოთხოვნის Nr.:

გადახდის სახე:

☐ ავანსიგადახდა მესამე მხარისთვის: ☐ დიახ ☐ არა☐ უკვე გაწეული ხარჯის ანაზღაურებაგადახდა მესამე მხარისთვის: ☐ დიახ ☐ არა

თანხა მოთხოვნილია ხელშეკრულების 2.2. მუხლის თანახმად
პერიოდისთვის -დან -მდე

ლარის ოდენობით
(სიტყვიერად:) ლარი

ანგარიშის მფლობელის დასახელება:

ანგარიშის ნომერი/ საბაზინო კოდი:

ბანკის დასახელება:

ბანკის კოდი:

.....
სახელი, გვარი, დაკავებული პოზიცია

ბეჭედი

დანართი 3

პროექტის აღწერილობა

გლობალური პარტნიორობის ფარგლებში, რომელიც მიმართულია მასობრივი განადგურების იარაღებისა და ნივთიერებების წინააღმდეგ, გერმანიის მთავრობა ახორციელებს გერმანიის პარტნიორობის პროგრამას ბიოლოგიურ უსაფრთხოებასთან და ჯანმრთელობის უზრუნველყოფასთან დაკავშირებით, რომელიც ამ პერიოდისათვის სამ წელზეა გათვლილი. ამასთან, გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტრო ხელმძღვანელობს გერმანული მხარის ძალისხმევას და მიზნად ისახავს შესაბამის ქვეყნებში არსებული ინსტიტუტების სტრუქტურების გაძლიერებასა და პროცესების განხორციელებასა და ოპტიმიზაციას ადგილზე ბიოლოგიურად მნიშვნელოვანი უსაფრთხოების რისკების კონტროლის მიზნით. ზემოაღნიშნულის ფარგლებში გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტრო აფინანსებს ბუნდესვერის მიკრობიოლოგიის ინსტიტუტს (InstMikroBioBw)- IBM საშიში ინფექციური დაავადებებისა და ბიოუსაფრთხოების სფეროში გერმანულ-ქართული ქსელის შექმნის საქმეში. დაავადებათა კონტროლისა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის ეროვნულ ცენტრთან (NCDC) ერთად ხორციელდება ღონისძიებები, ტრენინგები ლაბორატორიებში, ვორქშოპები, საველე კვლევები და დაკვირვებები. ცოდნის მდგრადი გადაცემის მიზნით დაგეგმილია დოქტორანტების პროგრამა NCDC-ს მეცნიერებისათვის, რომელიც მოიცავს ღრმა პრაქტიკულ ასპექტებსა და ვიზიტებს ბუნდესვერის მიკრობიოლოგიის ინსტიტუტში.

პროექტის მენეჯერის, როენა სუხიაშვილის საქმიანობის აღწერა/ამოცანები:

ადმინისტრაციული ამოცანების განსახორციელებლად NCDC-მ InstMikroBioBw-ს უნდა დაუსახელოს პროექტზე პასუხისმგებელი პირი. ეს პიროვნება, როგორც პროექტის მენეჯერი (PM), პასუხისმგებელი იქნება აუცილებელი ფართის ორგანიზებასა და თარიღების დაგეგმვაზე პრაქტიკული ტრენინგების, ვორქშოპებისა და სხვა ღონისძიებების ჩასატარებლად. აქ მოაზრება გერმანიის დელეგაციების მისიების გეგმების შემუშავებაში მონაწილეობა, ასევე მნიშვნელოვანი და პროექტში ჩართული პირებისათვის ორგანიზაციის შიდა კომუნიკაციებით უზრუნველყოფა. გარდა ამისა, პროექტის მენეჯერი უნდა იყოს გერმანიის პროექტისა და NCDC-ს მენეჯმენტის დამაკავშირებელი რგოლი. მან უნდა მიაწოდოს ინფორმაცია პროექტის მიმდინარეობისა და შესაბამისი მოვლენებისა და შედეგების შესახებ. NCDC-ს მენეჯმენტის მხრიდან მოქმედების საჭიროების შემთხვევაში უნდა უზრუნველყოს საკითხის დროული დამუშავება და განხორციელება. გარდა ამისა, პროექტის მენეჯერი პარტნიორ ქვეყანაში პროგრამის უფრო თვალნათელი წარმოდგენისთვის მონაწილეობს პარტნიორ ქვეყანასა და ეროვნულ თუ საერთაშორისო კონფერენციებში

მოხსენებებითა და პოსტერებით. მის პერსონალურ ამოცანებს ასევე მიეკუთვნება დოქტორანტის მეურვეობა პრაქტიკულ და თეორიულ ჩანაფიქრებთან, შუამდგომლობასთან, თარგმანთან და ორგანიზაციასთან დაკავშირებით ეპიდემიოლოგებთან მუშაობისას („საველე მუშაკები“), ასევე NCDC-ს სხვადასხვა განყოფილებების და საქართველოს სხვა დაწესებულებების შესაფერი პერსონალის შერჩევაში მხარდაჭერა, რომლებიც მონაწილეობას მიიღებენ თეორიულ და პრაქტიკულ სწავლებებში. დასასრულს, პროექტის მენეჯერი პასუხისმგებელია ყველა იმ საკითხზე, რომელიც მის სფეროს მიეკუთვნება და ზემოთ არ არის ჩამოთვლილი, რათა გერმანულ-ქართული პროექტი უპრობლემოდ განხორციელდეს. შესრულებული სამუშაოს შესახებ წარმოდგენილ უნდა იქნას წლიური ანგარიში. ყოველთვიური ანაზღაურება 2014 წლისათვის განსაზღვრულია 2.880,00 ლარით (სიტყვიერად: ორიათას რვაას ოთხმოცი ქართული ლარი). (იხილე სახსრების მიმოქცევის გეგმა).

დოქტორანტის, თამარ ჯაშიაშვილის საქმიანობის აღწერა/ამოცანები:

გერმანულ-ქართული პროექტის ფარგლებში დაგეგმილია ქართველი მეცნიერის პროფესიული მეურვეობა სამეცნიერო თემების დამუშავებაში. არასავალდებულო, მაგრამ სასურველია ქართველი მეცნიერის მიერ სადოქტორო ნამუშევარზე მუშაობა და დისერტაციის დაცვა ქართულ უნივერსიტეტში, რომელსაც დოქტორანტი თავად ირჩევს. ამისგან დამოუკიდებლად, ამოცანებს მიეკუთვნება დადგენილი თემის „ადრეული ზაფხული-მენინგოენცეფალიტი“ (tick borne encephalitis virus, TBEV) აღება და დამუშავება, ასევე მოლეკულარული დიაგნოსტიკის (qPCR) განვითარება და ვალიდაცია. შესაბამისი ლაბორატორიული სამუშაოები უჯრედის კულტურისა და ნუკლეინის მჟავის სფეროებში მან დამოუკიდებლად ან პროფესიული მეურვეობის ქვეშ უნდა დაამუშაოს. შემდგომ სტადიაზე გათვალისწინებულია NCDC-ს სხვა პერსონალის სწავლება ტრენინგის სახით, რომელიც მიზნად ისახავს მოგვიანებით პრაქტიკულ და თეორიულ სწავლების ჩატარების უნარს (მულტიპლიკატორის ეფექტი). გარდა ამისა, შედეგები და სწავლების ჩანაფიქრები წარმოდგენილ უნდა იქნას ნაციონალურ და საერთაშორისო კონფერენციებზე მოხსენებებისა და პოსტერების ფორმით. NCDC-ს საკუთარი თუ გერმანულ-ქართული პროგრამის (ბიოუსაფრთხოება) ვორქშოპების აუცილებელი შემადგენელი ნაწილია ორგანიზაციული მხარდაჭერა და პროფესიული მონაწილეობა. გერმანიაში InstMikroBioBw-ში სტუმრობების თუ კვლევითი ვიზიტების დროს წინა პლანზე დგას პრაქტიკული უნარების და ბიოუსაფრთხოებასთან დაკავშირებული მეთოდებისა და გერმანიის დადგენილი წესების NCDC-სათვის პირდაპირი ტრანსფერის გაინტენსიურება. ეს ვიზიტები ფასდება, როგორც NCDC-თვის მუშაობის გაგრძელება, ამას უპირატესად NCDC-ც აღიარებს, ეს იმას ნიშნავს, რომ შეუწყვეტლად გაიცემა ყოველთვიური ანაზღაურება 2014 წლისათვის 1.200,00 ლარის (სიტყვიერად: ათას ორასი ქართული ლარი) ოდენობით (იხილე ცხრილი / სახსრების მიმოქცევის გეგმა). ქართულ უნივერსიტეტში, რომელსაც დოქტორანტი ირჩევს, ჩარიცხვისას

საჭიროების შემთხვევაში სტიპენდიას/ჩარიცხვის გადასახადს, დამფინანსებელი გადაიხდის. შესრულებული სამუშაო წარმოდგენილ უნდა იქნას მოხსენებების ან ლაბორატორიის ჟურნალის ფორმით.

მასალებისა და სინჯების დაგზავნა/ მიღების მხარდაჭერის აღწერა:

პროექტის უპრობლემო განხორციელების უზრუნველსაყოფად საჭიროების შემთხვევაში გათვლისწინებულია IMB-ის მხრიდან NCDC-ს სახარჯო მასალებითა და ლაბორატორიის სპეციალური აღჭურვილობით უზრუნველყოფა. შემოტანა/გატანისას ლოგისტიკური მხარდაჭერა ხორციელდება GIZ-ის თბილისის ბიუროს მეშვეობით. ამასთან ზემოაღნიშნული პროექტის მენეჯერი უწევს პრაქტიკულ დახმარებას და აკავშირებს NCDC-ს ადმინისტრაციას, NCDC-ს სამართლებლივ განყოფილებას და საჭიროების შემთხვევაში საქართველოს მხრიდან სხვა სამინისტრო უწყებებს GIZ-ის თბილისის ბიუროს, რომელიც მოიაზრება ან მიმღებად ან გამგზავნად. NCDC-სთვის განსაზღვრული ამანათებისა და საქონელის გადაცემა, ზუსტადაა რეგულირებული NCDC-სა და GIZ-ის თბილისის ბიუროს შორის გაფორმებული ხელშეკრულებით. საჭიროების შემთხვევაში NCDC-ს მიერ სინჯებისა თუ მასალების გაგზავნა IMB -სთვის საქართველოს არსებული კანონის საფუძველზე განხორციელდება GIZ-ის რეგიონალური ბიუროს მეშვეობით. სინჯების გაგზავნა თუ მიღება განხორციელდება 1-დან 2 ჯერამდე.

ფულადი სახსრების მიმოქცევის გეგმა

შესრულებული სამუშაო პროექტის წელი 2014			მიმდინარე ეობა:	29.08.2014 -31.12.2014	
	სახსრის ტიპი	გადახდი ს ვადა	თანხა (ლარში)	მიმდინარეობის პერიოდი წელიწადში (თვეებში)	წლიური თანხა (ლარში)
ადგილობრივი გრანტები (პერსონალი)					
პროექტის მენეჯერი სუბიაშვილი	ხელფასზე დანამატი		2.880,00	5	14.400,00
დოქტორანტი ჯამიაშვილი	ხელფასზე დანამატი		1.200,00	5	6.000,00
ჯამი					20.4000

GIZ -ის თბილისის რეგიონალური ბიუროს მხრიდან NCDC -თვის ადგილობრივი გრანტების გასაცემად 2014 წლის თებერვალში InstMikroBioBw (IMB) -სა და GIZ -ს შორის მომსახურეობის შესახებ გაფორმებული პაკეტის საფუძველზე უკვე გამოყოფილია სახსრები.